

ΛΕΞΙΚΑ

Κριτήρια παρουσίασης και αξιολόγησης

Βιβλιογραφικά στοιχεία του λεξικού

Πλήρης τίτλος του αντιτύπου που χρησιμοποιούμε	Collins Greek-English Dictionary Ελληνοαγγλικό Λεξικό
Εκδότης	HarperCollins Publishers Express Publishing Andrew Betsis ELT
Τόπος έκδοσης	Italy
Αριθμός τόμων	1
Χρονολογία και αριθμός έκδοσης ή αναθεώρησης (όχι ανατύπωσης) (να παρατίθενται όλες οι χρονολογίες α' μέρους, β' μέρους κτλ.)	2003
Χρονολογία πρώτης έκδοσης (αν είναι διαφορετική)	
Επιστημονικός υπεύθυνος	Διεύθυνση Σύνταξης: Jeremy Butterfield, Horst Kopleck, Maree Airlie
Επιμελητής	Lorna Sinclair Knight (επιμελήτρια σειράς)
Συντάκτες	Sotirios Tsioris, Frances Illingworth και συνεργάτες
Θεωρητές/αναθεωρητές	
Αριθμός ISDN	ISBN 0-00-470761-3

Μακροδομή του λεξικού

Εξωτερικά χαρακτηριστικά του λεξικού	
Χοντρό ή μαλακό εξώφυλλο;	Χοντρό
Βιβλίο δεμένο ή	Δεμένο

θερμοκολλημένο;		
Εγκοπές με το αλφάβητο για τη διευκόλυνση της ανεύρεσης των λημμάτων	NAI	OXI ✓ (χρωματιστή ένδειξη για τη θέση των γραμμάτων)
Το βιβλίο παραμένει ανοιχτό πάνω στο γραφείο	NAI ✓	OXI
Σχήμα πρακτικό για δουλειά γραφείου	NAI ✓	OXI
Χρήση εικόνων/φωτογραφιών	NAI	OXI ✓
Ευανάγνωστα τυπογραφικά στοιχεία	NAI ✓	OXI
Αριθμός σελίδων	I-XII (εισαγωγικές σελίδες) + 767σελ. + 179 σελ.English Grammar Guide	
Ύψος, πλάτος, πάχος του βιβλίου	20 εκ. ύψ., 13,5 εκ. πλ., 5 εκ. πάχ.	
Πρόλογος (εισαγωγή)		
Ύπαρξη εισαγωγής	NAI ✓	OXI
Μικρής έκτασης	NAI ✓ (2 σελ.+ 2 σελ αγγλ. μετάφραση	OXI
Η εισαγωγή περιέχει στοιχεία για τα εξής:		
τη λειτουργία του λεξικού	NAI ✓	OXI
τους τομείς που καλύπτονται (π.χ. μουσική, ιατρική κτλ.)	NAI	OXI ✓
τον βαθμό κάλυψης των τομέων αυτών	NAI	OXI ✓
τους χρήστες στους οποίους στοχεύει το λεξικό	NAI - ελληνόφωνους - αλλόφωνους - ελληνόφωνους και αλλόφωνους	OXI ✓ (αναφέρεται μόνο «θα σας βοηθήσει να διαβάσετε και να καταλαβαίνετε αγγλικά» και στο οπισθόφυλλο ότι «είναι

		απαραίτητο για την εκμάθηση της σύγχρονης αγγλικής γλώσσας και για την κάλυψη σύγχρονων μεταφραστικών αναγκών»)
το επίπεδο γλωσσομάθειας των χρηστών	NAI - αρχάριο - μέσο - προχωρημένο	OXI ✓
την ηλικία των χρηστών	NAI ποια είναι;	OXI ✓
τις πηγές και τα κριτήρια επιλογής των λημμάτων	NAI παράθεση:	OXI ✓
τις πηγές των παραδειγμάτων: από σώματα κειμένων (και τι είδους κειμένων) από εφημερίδες από τη λογοτεχνία	NAI	OXI ✓
Ταιριάζουν οι πηγές αυτές με αυτές που αναφέρονται στα λήμματα;	NAI	OXI
τον αριθμό των λημμάτων	NAI ✓ Αναφέρετε πόσα. περισσότερα από 50.000 λήμματα (αναφέρεται στο οπισθόφυλλο)	OXI
πληροφορίες για τους λεξικογράφους και την ιδιότητά τους	NAI Ποιες;	OXI ✓
άλλα στοιχεία μακροδομής		

ύπαρξη πίνακα συντομογραφιών που χρησιμοποιούνται στη λημματογράφηση	NAI ✓	OXI
ύπαρξη πίνακα συντομογραφιών με τους επιμέρους τομείς που καλύπτονται από το λεξικό (π.χ. μουσική, ιατρική κτλ.)	NAI ✓	OXI
ύπαρξη ενιαίου πίνακα που περιλαμβάνει όσα αναφέρονται στα δύο παραπάνω κελιά	NAI ✓	OXI
επιπλέον στοιχεία για τη σωστή χρήση των λέξεων (συνήθως σε πλαίσια)	NAI ✓	OXI
ύπαρξη αυτόνομου τμήματος με στοιχεία γραμματικής	NAI ✓	OXI
ύπαρξη αυτόνομου τμήματος με παροιμίες	NAI	OXI ✓
ύπαρξη πίνακα με τα σημάδια που χρησιμοποιούνται στη φωνητική μεταγραφή	NAI	OXI ✓ (δεν γίνεται φωνητική μεταγραφή)
ύπαρξη άλλου είδους πίνακα	NAI Ποιου;	OXI ✓
ενημέρωση της μακροδομής για τα εξής:		
σύγχρονη μορφή της γλώσσας.	NAI ✓ Μεγάλη ενημέρωση ✓ τάιμ-άουτ, τάιμινγκ, τακτ, ταμπλέτα, ταμπλό, ταμπόν, ταμπού, ταρό, ταρτάν, τατουάζ/τατού, τέλεξ, τελετέξτ, τελεφάξ, τελεφερίκ, τερέν, τεστ,	OXI

	<p> τεστάρω, τεστ-ντράιβ, τετατέτ, τζακούζι, τζακούζι, τζακ-ποτ, τζελ, τζετ-λανγκ, τζετ-σετ, τζετ-σκι, τζιν, τζόγκινγκ, τζόκεϊ, τζόκερ, τζούντο, τηλεαγορά, τηλεδιάσκεψη, τηλεθεατής, τηλεκάρτα, τηλεκοντρόλ, τηλεκπαίδευση, τηλεμαγκαζίνο, τηλεμαραθώνιος, τηλεμάρκετινγκ, τηλεμαχία, τηλεομοιοτυπία, τηλεπαιχνίδι, τηλεπαρουσιαστής/στρια, τηλεπεριοδικό, τηλεπικοινωνία, τηλεργασία, τηλεταινία, τηλετυπία, τηλέτυπο, τηλεχειριζόμενος, τηλεχειριστήριο, τιραμισού, τριμπουσόν, τοκ-σόου, τοπ-μόντελ, τουρνέ, τούνελ, τουρνούα, τούρμπο, τράνζιτ, τρανσέξουαλ, τσόπερ (σιντί, σιντιέρα, φούρνος μικροκυμάτων). </p>	
παλιές λέξεις.	<p> ΝΑΙ ✓ Μέτρια ενημέρωση ✓ </p>	ΟΧΙ

	<p><u>Στο λεξικό οι παρακάτω λέξεις διακρίνονται από την ένδειξη παλαιστ.</u></p> <p>Τσιφλικάς, τσιφλίκι, τσούρμο (= πλήρωμα καραβιού), (δραχμή, ερίτιμος, οκά).</p>	
<p>ζεύγη λέξεων λόγιας – λαϊκής προέλευσης.</p>	<p>ΝΑΙ ✓</p> <p>τροχοπέδη-φρένο (στο τροχοπέδη υπάρχει η ένδειξη επίσημο), υπάρχει παραπομπή από το 1^ο στο 2^ο.</p> <p>ταςάκι-σταχτοδοχείο (δεν επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους), δεν γίνεται παραπομπή από το 1^ο στο 2^ο.</p> <p>τεφροδοχείο – σταχτοδοχείο (στο τεφροδοχείο υπάρχει η ένδειξη επίσημο), υπάρχει παραπομπή από το 1^ο στο 2^ο.</p>	OXI
<p>Ελέγξτε επίσης τα εξής ζεύγη:</p> <p>δίκτυο – δίχτυ,</p> <p>ιχθυοπωλείο – ψαράδικο.</p>	<p>ΝΑΙ ✓</p> <p>ΝΑΙ ✓</p>	<p>OXI</p> <p>OXI</p>
<p>Επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους;</p>	<p>ΝΑΙ</p>	<p>OXI ✓</p>
<p>επιρρήματα με διπλή κατάληξη</p>	<p>ΝΑΙ ✓</p>	<p>OXI</p>

Ελέγξτε επίσης τα εξής ζεύγη: <i>απλά – απλώς,</i>	ταυτόχρονα- ταυτοχρόνως, ταχυδρομικά- ταχυδρομικώς,	
	ΝΑΙ ✓ στο λ. <i>απλώς</i> δίνεται ως συνώνυμο το <i>μόνο</i>	ΟΧΙ
<i>άμεσα – αμέσως</i>	ΝΑΙ ✓ στο λ. <i>αμέσως</i> δίνεται ως συνώνυμο το <i>ευθύς</i>)	ΟΧΙ
Επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους;	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓ δεν επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους
ζεύγη ελληνικών και ξένων λέξεων	ΝΑΙ ✓ τούνελ-σήραγγα τηλεχειριστήριο- τηλεκοντρόλ τσεκ-επιταγή	ΟΧΙ
<i>εξώστης – μπαλκόνι</i>	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
Επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους;	ΝΑΙ Αν ναι, καταγράψτε πώς.	ΟΧΙ ✓
κύρια ονόματα. Παρατίθενται; Δίνεται και η μορφή τους που χρησιμοποιείται	ΝΑΙ ✓ <u>Εθνικά:</u> Τουρκάλα,	ΟΧΙ

στον προφορικό λόγο;	Τουρκικά/Τούρκικα, Τουρκοκύπριος, Τουρκοκύπρια, Τούρκος, Τσέχος, Τσέχα, Τσιγγάνος, Τσιγγάνα <u>Ημέρες:</u> Τρίτη, Τετάρτη <u>Μυθολογία:</u> Τιτάνας	
Ελέγξτε επίσης τα εξής:		
<i>Κωνσταντίνος,</i>	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
<i>Κώστας,</i>	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
<i>Κωστής,</i>	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
<i>Κώτσος</i>	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
Σε ειδικό πίνακα	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
γεωγραφικοί όροι	ΝΑΙ ✓ Τανζανία, Τίρανα, Τόκιο/Τόκυο, Τουρκία, Τρίπολη, Τροία, Τσεχία, Τυνησία, Τιρόλο/Τυρόλο	ΟΧΙ
Ελέγξτε επίσης τα εξής:		
<i>Όλυμπος</i>	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
<i>Κρήτη</i>	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
Σε ειδικό πίνακα	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
ακρωνύμια	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
Ελέγξτε επίσης τα εξής:		
<i>Δ.Ε.Η.</i>	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓

<i>Ο.Τ.Ε.</i>	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
Σε ειδικό πίνακα	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
γενικές συντομογραφίες Ελέγξτε επίσης τα εξής:	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
<i>αφοί</i>	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
<i>π.χ.</i>	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
<i>π.Χ.</i>	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
Σε ειδικό πίνακα	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
λεξιλόγιο ειδικών πεδίων (π.χ. υφολογίας, τεχνολογίας, βιολογίας, ιατρικής, μουσικής, κιν/φου).	ΝΑΙ ✓ <u>Αθλητισμός:</u> τάιμ-άουτ (αθλ.), τάκλιν (για ποδόσφαιρο), τακουνάκι (στο ποδόσφαιρο), ταπί (στην πάλη/στη γυμναστική), ταρτάν (στο στίβο), τελικός (αθλ.), τερέν (ποδοσφαίρου, τένις), τέρμα (αθλ.: =εστία), τερματοφύλακας (δεν υπάρχει ένδειξη), τετρακοσάρης (αθλ.), τοξοβόλος (αθλ.), τζαρτζάρω/τζαρτζάρισμα (στο ποδόσφαιρο), τίτλος (αθλ.), τόξο (αθλ.), τόξο (αθλ.) <u>Θρησκεία:</u> τάγμα (θρησκ.), <u>Στρατός:</u> τάγμα (στρατ.),	ΟΧΙ

	<p>ταγματάρχης (δεν υπάρχει ένδειξη ότι πρόκειται για ειδικό λεξικό), τακτική (στρατ.), ταξιαρχία (στρατ.),</p> <p><u>Μουσική:</u></p> <p>ταστιέρα (μουσ.), τάστο (μουσ.), τέταρτο (μουσ.), τούμπα (μουσ.),</p> <p><u>Ζωολογία:</u></p> <p>ταινία/σκουλήκι (ζωολ. ιατρ.), τίγρη (ζωολ.),</p> <p><u>Μουσική:</u></p> <p>τονικότητα (μουσ., φυσιολ.), τόνος (γλωσσ., μουσ.), τζαζ/τζαζίστας (δεν υπάρχει ένδειξη),</p> <p><u>Αστρονομία/Αστρολογία:</u></p> <p>ταύρος (αστρον., αστρολ.), τοξότης (αστρον., αστρολ.),</p> <p><u>Επιστήμες:</u></p> <p>ταχυκαρδία (επιστ), ταχύτητα (φυσική), τεκμήριο (οικονομία), τεκτονικός (γεωλογία), τερματικό (πληροφορική), τεταρτημόριο (μαθηματικά), τιμή (μαθηματικά), τιμή (φυσική), τίτλος (οικονομικά), τομέας</p>	
--	---	--

	(ανατ.), τομή (μαθηματικά), τόξο (μαθηματικά, αρχιτεκτονική), τούρμπο (τεχνολογία.), τράβηγμα (ανατ.)	
Ειδικότερα εξετάστε επιπλέον τις εξής λέξεις τις σχετικές με την τεχνολογία:		
αποκωδικοποιητής,	NAI	OXI ✓
πληροφορική,	NAI ✓	OXI
υπολογιστής,	NAI ✓	OXI
κομπιούτερ,	NAI ✓	OXI
πληκτρολόγιο,	NAI ✓	OXI
ποντίκι,	NAI ✓	OXI
σκληρός δίσκος,	NAI ✓	OXI
προγραμματιστής,	NAI ✓	OXI
δισκέτα	NAI ✓	OXI
<p>όροι πολιτισμικά εξαρτημένοι.</p> <p>Παραθέστε ποιοι λαμβάνοντας υπόψη τις παρακάτω κατηγορίες.</p> <p>Ελέγξτε επίσης τις παρακάτω λέξεις που εκφράζουν:</p> <p>- συγγένεια:</p> <p>μπατζανάκης</p> <p>κουινιάδα</p> <p>- προσφώνηση:</p>	<p>NAI ✓ (στο λ. μπατζανάκης)</p> <p>NAI ✓ (στο λ. κουινιάδα)</p> <p>NAI ✓ τέκνο(ν) μου! (στο λ.</p>	<p>OXI</p> <p>OXI</p>

	τέκνο) (προσφώνηση από ιερέα)	
σεβασμιότατε	NAI	OXI √ δεν σημειώνονται ως προσφωνήσεις (μόνο ως λ. Σεβασμιότατος)
μακαριότατε	NAI	OXI √ δεν σημειώνονται ως προσφωνήσεις (μόνο ως λ. Μακαριότατος)
- ευχές:	NAI √ Καλή τύχη! (τύχη) (ευχή)	OXI
καλά στέφανα!	NAI √ (στο λ. στέφανα)	OXI
χρόνια πολλά!)	NAI √ (στο λ. πολλά και στο λ. χρόνια)	OXI
- αντίληψη του χρόνου:		
κυριακάτικα	NAI	OXI √
χειμωνιάτικα	NAI	OXI √
- θρησκευτικές τελετές και λατρείες:	NAI √ τρισάγιο (επιμνημόσυνη δέηση), τάξιμο (σε άγιο), τάμα, ταφή, τελετουργία	OXI
κόλλυβα	NAI √	OXI
αγιασμός	NAI √	OXI

- γιορτές και τρόποι γιορτής:	ΝΑΙ ✓ Μεγάλη Τετάρτη, τροπάριο, Τσικνοπέμπτη, Τυρινή (Κυριακή της Τυρινής), Τυροφάγος (Κυριακή της Τυροφάγου), τίμιο ξύλο/τίμιος σταυρός/τίμια δώρα	ΟΧΙ
κάλαντα	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
ονομαστική γιορτή	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
τσικνοπέμπτη	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
καθαρά (-ή) Δευτέρα	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
- θεσμοί της πολιτικής ζωής:	ΝΑΙ ✓ τυραννία, τυραννίδα	ΟΧΙ
προεδρευόμενη δημοκρατία	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
προεδρική δημοκρατία	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
η ταμπακιέρα (=το ουσιώδες)	ΝΑΙ ✓ (μόνο με την κυριολεκτική του σημασία)	ΟΧΙ
ξεχωριστή καταγραφή προθημάτων. Ελέγξτε επίσης τα εξής:	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
εκ-	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
προ-	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
ξε-	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
Σε ειδικό πίνακα	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
καταγραφή επιθημάτων.	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓

Ελέγξτε επίσης τα εξής:		
-ούλης	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
-τέος	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
-τός	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
Σε ειδικό πίνακα	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
καταγραφή συνθέτων	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
α) μονολεκτικά σύνθετα (π.χ. αερογέφυρα) (ιδιαίτερα όταν η σημασία τους είναι σκοτεινή σε σχέση με τη λέξη – βάση).	<u>μονολεκτικά σύνθετα σε ξεχωριστό λήμμα</u>	
β) πολυλεκτικά σύνθετα	ταγματάρχης, ταινιοθήκη, ταξιθέτης, ταξιθέτρια, ταξίμετρο, ταξινόμηση, ταξινόμος, ταξινομώ, ταπεινοφροσύνη, ταπεινόρφων-ων-ον, ταρακούνημα, ταρακουνώ, ταραμοκεφτές, ταραμοσαλάτα, ταραχοποιός, ταυρομαχία, ταυρομάχος, ταυτολογία, ταυτολογώ, ταυτοπροσωπία, ταυτόσημος, ταυτόχρονα, ταυτόχρονος-η-ο, ταυτοχρόνως, ταφόπετρα, ταφόπλακα, ταχογράφος, ταχτοποίηση, ταχτοποιώ, ταχυδακτυλουργία, ταχυδιανομή, ταχυδρομείο, ταχυδρομικός,	

	<p> ταχυδρομικά, ταχυδρομικώς, ταχυδρόμος, ταχυδρομώ, ταχυκαρδία, ταχύμετρο, ταχυπαλμία, ταχυπληρωμή, ταχύπλοο, ταχύρυθμος-η-ο, ταχυφαγείο, τεϊόδεντρο, τειχοποιία, τεκνοποίηση, τεκνοποιία, τεκνοποιώ, τελειομανής, τελειομανία, τελειοποίηση, τελειόφοιτος-η-ο, τελεσίγραφο, τελεσίδικος-η-ο, τελεσφορώ, τελετάρχης, τελετέξτ, τέλεφαξ, τελεφερίκ, τελωνοφύλακας, τεμπελόσκυλο, τεντόπανο, τερατολογία, τερατόμορφος, τερματοφύλακας, τεσσεράμισι, τεσσερισήμισι, τεταρτημόριο, τεταρτοετής-ής-ές, τετραγωνίδιο, τετραγωνίζω, τετραγωνικός-ή-ό, τετραγωνισμός, τετράγωνο, τετράγωνος- </p>	
--	--	--

	<p> η-ο, τετράδυμα, τετράεδρος-η-ο, τετραετής, τετραετία, τετραήμερο, τετραετία, τετραήμερο, τετραήμερος-η-ο, τετρακινητήριο, τετρακύλινδρος, τετραλογία, τετραμελής- ής-ές, τετράμηνο, τετράμηνος-η-ο, τετράπαχος-η-ο, τετραπέρατος-η-ο, τετραπλασιάζω, τετραπλάσιο, τετραπλάσιος-α-ο, τετράπλευρος, τετράποδο, τετράπορτος, τετρασέλιδος, τετράστηλος, τετράστιχο, τετρασύλλαβος, τετράτομος, τετράτροχος, τετράφυλλος, τετράχορδος, τετράχρονος, τετράχρωμος, τετραψήφιος, τετράωρος, τετραώροφος, τεφροδοχείο, τεφροδόχος, τεχνογνωσία, τεχνοκράτης, τεχνοκρατία, </p>	
--	--	--

	<p> τεχνοκράτισσα, τεχνοκριτικός, τεχνολογία, τεχνολόγος, τεχνοτροπία, τζαμόπορτα, τζιτζιφιόγκος, τηγανόψωμο, τηλεαγορά, τηλεβόας, τηλεβόλο, τηλεγραφείο, τηλεγράφημα, τηλεγραφήτης, τηλεγραφήτρια, τηλεγραφία, τηλεγραφών, τηλεδιάσκεψη, τηλεθεαματικότητα, τηλεθέαση, τηλεθεατής, τηλεθεάτρια, τηλεκάρτα, τηλεκατευθυνόμενος-η-ο, τηλεκοντρόλ, τηλεκπαίδευση, τηλεμαγκαζίνο, τηλεμαραθώνιος, τηλεμάρκετινγκ, τηλεμαχία, τηλεομοιοτυπία, τηλεομοιοτυπικό, τηλεομοιότυπο, τηλεομοιοτυπώ, τηλεοπτικός-ή-ό, τηλεόραση, τηλεπάθεια, τηλεπαιχνίδι, τηλεπαρουσιαστής, </p>	
--	---	--

	<p> τηλεπαρουσιάστρια, τηλεπεριοδικό, τηλεπικοινωνία, τηλεργασία, τηλεσκόπιο, τηλεταινία, τηλεταχύμετρο, τηλετυπία, τηλέτυπο, τηλετυπώ, τηλεφακός, τηλεφώνημα, τηλεφωνητής, τηλεφωνήτρια, τηλεφωνία, τηλεφωνικός- ή-ό, τηλεφωνώ, τηλεφωτογραφία, τηλεχειριζόμενος-η-ο, τηλεχειριστήριο, τιμαριθμικός, τιμάριθμος, τιμοκατάλογος, τιμολόγηση, τιμολόγιο, τιμολογώ, τιτλοφορώ, τμηματάρχης, τοιχογραφία, τοιχοκόλληση, τοιχοκολλώ, τοκογλυφία, τοκογλύφος, τοκομερίδιο, τοματοπολτός, τοματοσαλάτα, τομογραφία, τομεάρχης, τονοσαλάτα, τοξικομανής, τοξοβολία, τοξοβόλος, τοπιογράφος, τοπ-μόντελ, τοπογραφία, </p>	
--	---	--

	<p> τοπογραφικός, τοπογράφος, τοποθεσία, τοποθέτηση, τοποθετώ, τοποθετούμαι, τοπωνυμία, τοπωνυμικός, τοπωνύμιο, τουλουμοτύρι, Τουρκοκύπριος, Τουρκοκύπρια, τραβολογώ, τραγόπαπας, τραπεζογραμμάτιο, τραπεζοκόμος, τραπεζομάντηλο, τραπεζοϋπάλληλος, τραπουλόχαρτο, τραυματιοφορέας, τρεισήμισι, τρελογιατρός, τρελοκομείο, τρεμοπαίζω, τρεμοσβήνω, τρεμοφέγω, τριακονταετής, τριακονταετία, τριάμισι, τριανταφυλλιά, τριαντάφυλλο, τριγενής, τρίγλυφο, τριγύρω, τριγωνικός, τρίγωνο, τριγωνομετρία, τρίδυμα, τριοετής, τριοετία, τριήμερα, τριήμερο, τριήμερος, τρικάταρτος, τρικινητήριος, τρίκλινο, τρικλοποδιά, </p>	
--	---	--

	<p> τρικούβερτος, τρίκυκλο, τρικυμία, τρίλεπτο, τριλογία, τριμελής, τριμερής, τριμηνία, τριμηνιαίος, τρίμηνο, τρίμηνος, τριπλαδόρος, τριπλασιάζω, τριπλάσιος, τρίπλευρος, τριπλότυπο, τριπλότυπος, τρίποδας, τρίποδο, τρίποδος, τρίποντο, τρίπορτος, τρίπτυχος, τρισάγιο, τρισάθλιος, τρισδιάστατος, τρισεκατομμύριο, τρισευτυχισμένος, τρискаτάρατος, τρίστρατο, τρισύλλαβος, τρισχαριτωμένος, τριτοβάθμιος, τριτοετής, τρίτοκλιτος, τριτοκοσμικός, τρίτομος, τριτοπρόσωπος, τριφασικός, τριφύλλι, τριχόπτωση, τρίχορδος, τριχοτόμηση, τριχοτομώ, τριχοφάγος, τριχοφυΐα, τρίχρονος, τριψήφιος, τρίωρο, τρίωρος, τρίωροφος, τρομοκράτης, τρομοκρατία, τρομοκρατικός, </p>	
--	--	--

	τρομοκρατίσσα, τροπολογία, τροποποιημένος, τροποποίηση, τροποποιώ, τροπόσφαιρα, τροφοδοσία, τροφοδότης, τροφοδότηση, τροφοδότρια, τροχοδρόμηση, τροχοδρομώ, τροχονόμος, τροχοπέδη, τροχόσπιτο, τροχοφόρος, τρωγοπίνω, τσαγκαροδευτέρα, τσακμακόπετρα, τσαλαβουτώ, τσαλαπατώ, τσαλαπετεινός, τσιγαροθήκη, τσιγαρόχαρτο, Τσικνοπέμπτη, τσιμεντοβιομηχανία, τσιμεντόλιθος, τσιμπολογώ, τσοπανόσκυλο, τυμβωρυχία, τυμβωρύχος, τυπογραφείο, τυπογραφία, τυπογραφικός, τυπογράφος, τυπολατρία, τυπολογία, τυπολογικός, τυποποιημένος, τυποποίηση, τυποποιώ,	
--	---	--

	<p> τυρέμπορος, τυρόγαλα, τυροκαυτερή, τυροκομείο, τυροκομία, τυροκομικός, τυροκόμος, τυροκροκέτα, τυρόπιτα, τυροπιτάδικο, τυροσαλάτα, Τυροφάγος, τυφεκιοφόρος, τυφλόμυγα, τυφλοπόντικας, τυφλοσούρτης, τυφοειδής, τυχάρπαστος, τυχοδιώκτης, τυχοδιωκτικός, τυχοδιωκτισμός, τυχοδιώκτρια </p> <p> <u>πολυλεκτικά σύνθετα</u> <u>υποταγμένα:</u> ταινία τρόμου, ταινία τηλετύπου, τακτικό αριθμητικό, τακτικός στρατός, τακτική υποχώρηση, Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, ταμειακή μηχανή, κατάθεση ταμιευτηρίου, άρχουσα τάξη, εργατική τάξη, ταξίδι-αστραπή, γραφείο ταξιδίων, ταξιδιωτικό γραφείο, ταξιδιωτική επιταγή, ταξιδιωτική οδηγία, </p>	
--	---	--

	<p> ταξιδιωτικός οδηγός, ταξιδιωτικός πράκτορας, ταραχοποιά στοιχεία, διπλή ταρίφα, αστυνομική ταυτότητα, εθνική/πολιτιστική ταυτότητα, οικογενειακός τάφος, ομαδικός τάφος, Πανάγιος ή Άγιος Τάφος, ταχυδρομική επιταγή, ταχυδρομική θυρίδα, ταχυδρομικός κώδικας ή κωδικός, ταχυδρομική σφραγίδα, ταχυδρομικό ταμιευτήριο, ταχυδρομικό τέλος, κιβώτιο ταχυτήτων, Σινικό ή Μέγα τείχος, τεκτονικός πήχης, τεκτονικός σεισμός, τεκτονική στοά, άνω και κάτω τελεία, άνω τελεία, τέλειος αριθμός, τελική ευθεία, τελική πρόταση, μεγάλος τελικός, μικρός τελικός, ταχυδρομικά τέλη, τελωνειακά αρχή, αχίλλειος τένοντας, ιερό τέρας, τερατόμορφο παιχνίδι, τερατόμορφο πλάσμα, τερατώδες πλάσμα, τερματική συσκευή, τερματικός </p>	
--	--	--

	<p> σταθμός, Μεγάλη Τετάρτη, η τέταρτη εξουσία, τεστ εγκυμοσύνης/τεστ Παπανικολάου/παπ τεστ, τεστ αντοχής/νοημοσύνης, τετελεσμένο γεγονός, τετελεσμένος μέλλοντας, ηφαιστειακή τέφρα, δραματική τέχνη, έβδομη τέχνη, εικαστικές τέχνες, ένατη τέχνη, έργο τέχνης, καλές τέχνες, όγδοη τέχνη, τεχνητή γλώσσα, τεχνητός νεφρός, τεχνικό γραφείο, τεχνικός έλεγχος, Τεχνικό Επαγγελματικό Ίδρυμα, Τεχνικό Επαγγελματικό Λύκειο, Τεχνική Επαγγελματική Σχολή, τεχνικό επιμελητήριο, τεχνική ηγεσία, τεχνικές λεπτομέρειες, τεχνικός όρος, τηλεγραφικός κώδικας, εκπαιδευτική τηλεόραση, τοπικό/υπεραστικό τηλεφώνημα, τηλεφωνικός θάλαμος, τηλεφωνικός κατάλογος, τηλεφωνικό κέντρο, </p>	
--	---	--

	<p>φορητό ή ασύρματο τηλέφωνο, σημείο τήξεως, Αυτόματη Τιμαριθμική Προσαρμογή, κώδικας τιμής, τιμή ευκαιρίας, τιμή κόστους, κύριος τίτλος, τίτλος κυριότητας, αστυνομικό τμήμα, εκλογικό τμήμα, δημόσιος/ιδιωτικός τομέας, κυκλικός τομέας, σφαιρικός τομέας, καισαρική τομή, χρυσή τομή, τονικά σημεία, τονωτικό ποτό, τονωτικό φάρμακο, τοπική αυτοδιοίκηση, τοπικό επίρρημα, τοπική συγκοινωνία, διαδικτυακή τοποθεσία, γεωμετρικός τόπος, τόπος γεννήσεως, οι Άγιοι Τόποι, μαζικός τουρισμός, τουριστική αστυνομία, τουριστικό γραφείο/πρακτορείο, τουριστική θέση, τουριστικός πράκτορας, Αγία Τράπεζα, τράπεζα αίματος/σπέρματος, τράπεζα πληροφοριών, τραυματίας πολέμου,</p>	
--	--	--

	<p>Αγία Τριάδα, Μεγάλη Τρίτη, τριτοβάθμια εκπαίδευση, τρίτη κλίση, τρίτος κόσμος, τρίτο πρόσωπο, τριτοπρόσωπο ρήμα, τριφασικό ρεύμα/καλώδιο, γενετικά τροποποιημένο, τροπικό ρήμα, τροφική αλυσίδα, τυπογραφικό λάθος, τυπογραφικό στοιχείο, τυπογραφικοί χαρακτήρες, εκπρόσωπος Τύπου, κίτρινος Τύπος, πρακτορείο τύπου, υπουργός τύπου, τυχερά παιχνίδια.</p>	
<p>Ελέγξτε επίσης τα εξής:</p> <p><i>παιδική χαρά</i></p>	<p>ΝΑΙ ✓ (στο λ. παιδικός + στο λ. χαρά)</p>	<p>ΟΧΙ</p>
<p><i>γυαλιά ηλίου</i></p>	<p>ΝΑΙ ✓ (στο λ. γυαλιά)</p>	<p>ΟΧΙ</p>

καταγραφή παράγωγων λέξεων	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
	<u>σε ξεχωριστό λήμμα</u> ταβερνιάρης, ταβερνιάρισσα, ταλαντούχος, ταμειακός, ταμιακός, ταξιδιάρικος, ταξιδιωτικός, ταξικός, ταπεινωτικός, ταπετσιέρης, ταπητουργείο, ταραχώδης, ταχτικός, ταχυδρομικός, τεζαριστός, τεκμηριωμένος, τεκτονικός, τεκτονισμός, τελειωμένος, τελειωτικός, τελετουργικός, τελικός, τελωνειακός, τεμαχισμός, τενεκεδένιος, τενίστας, τενίστρια, τεντωμένος, τερατώδης, τερματικό, τερματικός, τερματισμός, τεσσαρακοστός, τεταμένος, τετραγωνικός, τετραγωνισμός, τετράγωνος, τετρακοσάρης, τετρακοσιοστός, τετρακύλινδρος, τετραλογία, τετραμελής, τετράμηνο, τετράμηνος, τετραπλάσιος, τεχνητός,	

	<p> τεχνικός, τεχνίτης, τεχνίτρια, τεχνοκρατικός, τεχνοκράτισσα, τεχνολογικός, τεχνολόγος, τζαζίστας, τζαμαρία, τζαμένιος, τζαμπατζής, τζαμπατζού, τζαμωτός, τζαρτζάρισμα, τζογαδόρος, τηγανητός, τηγανίτα, τηλεγραφικός, τηλεκατευθυνόμενος, τηλεομοιοτυπικό, τηλεορασάκιας, τηλεπικοινωνιακός, τηλεφώνημα, τηλεφωνητής, τηλεφωνήτρια, τηλεφωνικός, τηλεχειριζόμενος, τηλεχειριστήριο, τηρητής, τιμαριθμικός, τιμητικός, τιμονιέρης, τιμονιέρισσα, τιτλούχος, τμηματικός, τοιχογραφία, τοιχοκόλληση, τοίχωμα, τοκιστής, τολμηρός, τομεάρχης, τομογραφία, τονικός, τονικότητα, τονισμός, τονωτικός, τοξικός, τοξοβολία, τοξοβόλος, τοξωτός, τοπικισμός, τοπικιστής, τοπικίστρια, τοπικός, </p>	
--	--	--

	<p> τοπογραφικός, τοπωνυμικός, τορναδόρος, τορπιλίζω, τοστάδικο, τοστιέρα, τουριστικός, τουρκικός, τραγανιστός, τραγελαφικός, τραγικός, τραγικότητα, τράγιος, τραγίσιος, τραγουδιστής, τραγουδίστρια, τραγουδιστός, τρακαδόρος, τρακαδόρισσα, τρακάρισμα, τραμπουκισμός, τράνταγμα, τρανταχτός, τραπεζαρία, τραπεζικός, τραπεζίτης, τραπεζιτικός, τραπέζωμα, τραπεζώνων, τραύλισμα, τραυλισμός, τραυματίας, τραυματίζω, τραυματικός, τραυματισμός, τραχύτητα, τρελάδικο, τρελαίνω, τρελαμάρα, τρελαμένος, τρεμάμενος, τρεμούλα, τρεμούλιασμα, τρέμουλο, τρέξιμο, τρεχάλα, τρεχάματα, τρεχαντήρι, τρεχάτος, τρεχούμενος, τρέχων, τριάδα, τριαδικός, τριακοσιοστός, </p>	
--	--	--

	<p> τριακοστός, τριαντάρα, τριαντάρης, τριανταφυλλένιος, τριανταφυλλιά, τριάρα, τριάρι, τριβή, τριγενής, τριγωνικός, τριετής, τριοετία, τριήμερο, τριήμερος, τρικάταρτος, τρικινητήριος, τρικλοποδιά, τρίκυκλο, τρικυμισμένος, τρικυμιώδης, τριμηνιαίος, τριπλάσιος, τρίπλευρος, τριπλότυπος, τριπλουνίστας, τριπλουνίστρια, τρίποδος, τρίπορτος, τρίπτυχος, τρισύλλαβος, τριτοβάθμιος, τριτοετής, τριτόκλιτος, τριτόκοσμικός, τρίτομος, τριτοπρόσωπος, τριφασικός, τρίφτης, τρίχας, τρίχορδος, τριχοτόμηση, τρίχρονος, τρίχωμα, τριχωτός, τριψήφιος, τρίωρος, τρόμαγμα, τρομαγμένος, τρομακτικός, τρομοκρατία, τρομοκρατία, τρομοκρατικός, τρομοκρατίσσα, </p>	
--	---	--

	<p> τρομπάρω, τρόμπας, τρομπετίστας, τρομπετίστρια, τροφικός, τρόφιμος, τροφοδοσία, τροφοδότης-ισσα, τροφοδότηση, τροφοδότρια, τροχαίος, τρόχισμα, τροχοδρόμηση, τροχοφόρος, τρυγητής- ήτρια, τρυγώ, τρύπημα, τρυπητήρι, τρύπιος, τρύπωμα, τρυφεράδα, τρυφερότητα, τρυφηλός, τρωκτικό, τσαγερό, τσαγιέρα, τσάκιση, τσάκισμα, τσακιστός, τσακωτός, τσάμικος, τσεκάρισμα, τσεκουριά, τσεκούρωμα, τσεκουρώνω, τσεχικός, τσιγαριλίκι, τσιγάρισμα, τσίγκινος, τσιγκουνεύομαι, τσιγκουνιά, τσιμεντένιος, τσίμπημα, τσιμπηματιά, τσιμπημένος, τσιμπλιάζω, τσίριγμα, τσιριχτός, τσίτσιδος, τσιτσιδώνομαι, τσιτωμένος, τσιφλικάς, τσουβαλιάζω, τσούγκρισμα, </p>	
--	---	--

καταγραφή υποκοριστικών και μεγεθυντικών	<p>τσουχτερός, τύλιγμα, τυμβωρυχία, τυμβωρύχος, τυμπανισμός, τυμπανιστής, τυμπανίστρια, τυπικός, τυπικότητα, τυπογραφία, τυπογράφος τυπογραφικός, τυπολατρία, τυπολογικός, τυποποίηση, τυποποιώ, τύπωμα, τυραννικός, τυραννώ, τυριέρα, Τυρινή, τυροκομία, τυροκομικός, τυροκομώ, τυροπιτάδικο, τυφλώνω, τυχεράκιας, τυχοδιωκτικός, τυχοδιωκτισμός, τωρινός</p> <p>NAI ✓ <u>σε ξεχωριστό λήμμα:</u> τακουνάκι, τετραγωνίδιο</p>	OXI
ύπαρξη <i>ανύπαρκτων</i> λέξεων	NAI	OXI ✓
ύπαρξη <i>λαθεμένων</i> λέξεων (λάθη τυπογραφικά, ορθογραφικά, μορφολογικά κ.ά.)	<p>NAI ✓</p> <p>τουριστικός περίοδος, τερμάτικος σταθμός, προς μεγάλη τέρψη. Επίσης η έκφραση <i>Τρίτη</i> <i>και δεκατρείς</i> δεν χρειαζόταν να περιλαμβάνεται στο</p>	OXI

	λήμμα <i>Τετάρτη</i> .	
--	------------------------	--

Στοιχεία μικροδομής του λεξικού

ιεράρχηση των πληροφοριών του λήμματος	NAI ✓	OXI
τυπογραφική απόδοση των διαφορετικών πληροφοριών του λήμματος: σε συγκεκριμένο τύπο τυπογραφικών στοιχείων αντιστοιχεί συγκεκριμένη πληροφορία	NAI ✓	OXI
φωνητική μεταγραφή	NAI	OXI ✓
α) ολόκληρων των λέξεων	NAI	OXI ✓
β) μέρους των λέξεων. Διευκρινίστε ποιου.	NAI	OXI ✓
- με χρήση του διεθνούς φωνητικού αλφαβήτου	NAI	OXI ✓
- με άλλου είδους μεταγραφή. Διευκρινίστε τι είδους.	NAI	OXI ✓
καταγραφή γραμματικών πληροφοριών - άρθρο/γένος - κατηγορίες του λόγου - στοιχεία κλίσης (πτώσεις, αριθμοί, καταλήξεις αρχικών χρόνων και μετοχών των ρημάτων κτλ.)	NAI ✓ άρθρο/γένος κατηγορίες του λόγου, αριθμοί,	OXI
Καταγραφή συντακτικών πληροφοριών	NAI ✓	OXI

<p>απόδοση των πολλών σημασιών των πολύσημων λέξεων.</p> <p>Αποδίδονται όλες οι σημασίες που καταγράφονται στο λεξικό Τριανταφυλλίδη;</p>	<p>ΝΑΙ ✓</p> <p>τάβλα (2/2), τάζω (2/2), ταγάρι (2/2 αλλά η δεύτερη σημασία είναι διαφορετική και στα δύο λεξικά), τάγμα (2/3), τάζω (2/2), ταινία 4/5 (δεν υπάρχει πλήρης αντιστοίχιση των σημασιών που υπάρχουν στα δύο λεξικά) ταινιοθήκη (2/1), τακουνάκι (2/2), τακτική (3/3), τακτοποιώ 2/2, ταλάντευση 2/2, ταμείο 3/4, ταμπέλα 2/2, ταμπλέτα (2/2), ταμπλό 2/3, τάξη 9/8 ταξιδεύω (στον Τριανταφυλλίδη δεν εμφανίζεται ως πολύσημη ενώ στο Collins δίνονται 5 σημασίες), τάξιμο (2/1), ταξινόμος (2/2), ταπεινός 3/3, ταπεινότητα (2/1 Τριαντ.), ταπείνωση (2/2), ταπετσαρία 2/2, ταπητουργία 2/2, ταπώνω (3/2 Τριαντ.), ταραζώ 3/4, ταραχή 2/2, τάση 3/7, τάσι 1/2, ταν 2/2, τάυρος 2/4, ταυτίζω 2/3, ταύτιση 4/3, ταυτόσημος 2/2, ταυτότητα 2/3, ταφόπετρα 2/2, τάφος 3/2, τάχα 3/3, ταχυδρομείο 3/3, ταχυδρόμος 2/1, ταχύς, -</p>	<p>ΟΧΙ</p>
---	--	------------

	εία, -ύ 1/2.	
Ομώνυμες λέξεις που αποδίδονται ως πολύσημες	ΝΑΙ ✓ τακτικός (στο λεξικό του Τριανταφυλλίδη η λέξη <i>τακτικός</i> εμφανίζεται ως ομώνυμη, εδώ ως πολύσημη)	ΟΧΙ
Πολύσημες λέξεις που αποδίδονται ως ομώνυμες	ΝΑΙ ✓ <i>ταγμένος</i> (αποδίδεται ως ομώνυμη όμως δεν υπάρχει ως σωστό λήμμα στον Τριανταφυλλίδη), <i>τάπα</i> (στον Τριανταφυλλίδη παρουσιάζεται ως πολύσημη, ωστόσο, στον Τριανταφυλλίδη δεν δίνεται η σημασία του ποδοσφαιρικού παπουτσιού που εδώ συνιστά το 2 ^ο λήμμα), <i>τέκνο</i> (στον Τριανταφυλλίδη παρουσιάζεται ως πολύσημη, ωστόσο, στον Τριανταφυλλίδη δεν δίνεται η σημασία τέκνο =ΜΟΥΣ. που εδώ συνιστά το 2 ^ο λήμμα), <i>τόνος</i> (αποδίδεται ως ομώνυμη και στον Τριαντ. αλλά υπάρχουν 4 λήμματα ενώ στο Collins μόνο 2), <i>τούμπα</i> (αποδίδεται ως ομώνυμη και στον Τριαντ. αλλά εκεί υπάρχουν 3 λήμματα ενώ στο Collins	ΟΧΙ

	μόνο 2), <i>τρακάρω</i> (στον Τριαντ. παρουσιάζεται ως πολύσημη, ωστόσο, στον Τριανταφυλλίδη δεν δίνεται η σημασία του <i>προκαλώ τρακ</i> που εδώ συνιστά το 2 ^ο λήμμα).	
καταγραφή της μεταφορικής χρήσης των λέξεων. Δηλώνεται ρητά η μεταφορική σημασία ή αποδίδεται με ισοδύναμη λέξη/έκφραση;	<p>ΝΑΙ ✓</p> <p><u>Οι ένδειξη μεταφορά (μτφ) μπορεί να αφορά κάποια (-ες) από τις σημασίες της λέξης</u></p> <p><u>Δίνεται η ένδειξη μτφ (μεταφορικά):</u></p> <p>τετραγωνίζω τον κύκλο, ταμπουρώνομαι, ταλάντευση, ταχυδρόμος, τεχνίτης, τζίνι, τορπιλίζω, τορπίλη, τορπιλίζω, τουμπάρω, τραντάζω, τσιγάρισμα, τσιφλίκι</p> <p><u>Δίνεται η ένδειξη κυριολεξία/μεταφορά:</u></p> <p>ταρακούνημα, ταρακουνά, κάνω αγώνα ταχύτητας, τείχος, τέκνο, τελετουργία τέλμα, τελμάτωση, έργο τέχνης, τσούζω, τύφλωση</p> <p><u>Δίνονται οι ενδείξεις μειωτικό, αργκό, υβριστικό, ειρωνικό, χυδαίο, αρνητικό, κοροϊδευτικό:</u></p>	ΟΧΙ

	<p>ταγάρι (μειωτ.), τζαζεύω (αργκ., μειωτ.),</p> <p>τσόκαρο (υβρ, χυδ.), τεχνίτης (ειρων. past master), είμαι</p> <p>τζαζ (αργκ. κοροϊδ.),</p> <p>τζαμαρία (κοροϊδ.= γυαλιά),</p> <p>τζάμια (κοροϊδ.= γυαλιά),</p> <p>τομάρι (αρνητ.), τούβλο (μειωτ.), τόφαλος (κοροϊδ.),</p>	
<p>καταγραφή του επιπέδου ύφους των λέξεων (οικείο – ουδέτερο – τυπικό).</p> <p>Π.χ. βουτάω (οικείο ύφος) – κλέβω (ουδέτερο ύφος) – οικειοποιούμαι (τυπικό ύφος)</p>	<p>ΝΑΙ ✓</p> <p><u>Δίνεται η ένδειξη επίσημο (επισ.)</u></p> <p>ταγός, ταλανίζω, τανάπαλιν, ταγός, τέως, ταπεινόφρων, τάπητας, τaráσσω, ταραχώδης, τάσσω, αμφιταλάντευση, ταχέως, τάχιστος, τάχιστα, τεθλιμμένος, τείνω, τέιον, τεκμαίρομαι, τέκνο, τελεσφορώ, τερπνός, τέρπω, τετραγωνίδιο, τεφροδόχος, τέως, τήξη, τηρητής, τηρώ, τιθάσευση/τιθασεύω, τιμαλφή, τιμάται, τιμώνται, τοιούτος, τουναντίον</p> <p><u>Δίνεται η ένδειξη ανεπίσημο (ανεπ.)</u></p> <p>τάκα-τάκα, τεζαριστός, τεζάρω, τεκνό, τελεύω, τεσσάρα, τζάμπα, τίγκα/τιγκάρω,</p>	ΟΧΙ

	<p>τούρμπο,τρακαδόρος, τρακάρομαι-ίζομαι, τσακμάκι, τσαρλατάνος, τσαπερδόνα, τσεκουρώνω, τσιγγούνης, τσιλημπουρδίζω, τσίλια, τσίπα, τσίρλα, τσιφούτης, τσίφτης, τύπισσα, τσουβαλιάζω.</p> <p><u>Δίνεται η ένδειξη οικείο</u> <u>(οικ.) ή οικείο/ανεπίσημο):</u> τηλεορασάκιας (οικ.), τσουτσούνι (οικ.), τα έχω τετρακόσια (οικ., ανεπ.), τυχεράκιας (οικ./ανεπ.).</p> <p><u>Δίνεται η ένδειξη αργό</u> <u>(αργκ.) ή αργό/ανεπίσημο:</u> τάπα (αργκ./ανεπ.), ταπώνω (αργκ./ανεπ.), τεκνατζού (αργκ./ανεπ.), τζαμπέ (αργ.), τουμπεκί (αργκ.), τσαμπουκάς (αργκ.), τσαμπουκαλεύομαι (αργκ.), τυπάς (αργκ.).</p> <p><u>Δίνεται η ένδειξη</u> <u>κοροϊδευτικό (κοροϊδ):</u> τζιτζιφιόγκος, τέζα.</p> <p><u>Δίνεται η ένδειξη</u> <u>ειρωνικ/ανεπίσημο (ειρων</u> <u>ανεπ.):</u></p>	
--	---	--

	τέτοιος.	
<p>σήμανση της φόρτισης των λέξεων (π.χ. πολιτικάντης : αρνητική φόρτιση ζεστασιά: θετική φόρτιση)</p>	<p>ΝΑΙ ✓</p> <p><u>Δίνεται η ένδειξη υβριστικό (υβρ.)</u> τράγος, τραγόπαπας.</p> <p><u>Δίνεται η ένδειξη αρνητικό (αρνητ.):</u> ταπεινός (κόλακας, ένστικτα, κίνητρα, πράξη), τετελεσμένα , τριτοκοσμικός, τσαπατσούλης, τσιράκι.</p> <p><u>Δίνεται η ένδειξη κοροϊδευτικό (κοροϊδ.)</u> τζίτζιφιόγκος, τόφαλος.</p> <p><u>Δίνεται η ένδειξη μειωτικό (μειωτ.)</u> τεμενάδες, τζαμπατζής/τζαμπατζού, τσακάλι.</p> <p><u>Δίνεται η ένδειξη υβριστικ/χυδαίο (υβρ. χυδ.)</u> τρόμπας (υβρ., χυδ., ανεπ.), τσογλάνι (υβρ. χυδ.), τσόκαρο, τσόλι (υβρ. χυδ.), τσούλα (υβρ. χυδ.),</p>	OXI
<p>σήμανση των λογοτεχνικών λέξεων (π.χ. αγνάντεμα, πλεούμενο)</p>	<p>ΝΑΙ ✓</p> <p><u>Δίνεται η ένδειξη λογοτεχνία (λογοτ.)</u> ταξιδευτής, ταξιδεύτρια, ταξιδεύω (για</p>	OXI

	πλοίο, μυθιστόρημα, μουσική), τούτος (=αυτός), τρυγώ (χάρες, αγάπη, χαρά).	
σήμανση των λέξεων που χρησιμοποιούνται κυρίως στον προφορικό λόγο (π.χ. Γενάρης)	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
<p>παραδείγματα.</p> <p>α) παροιμίες</p> <p>Ελέγξτε επίσης τα εξής: Κόρακας κοράκου μάτι δε βγάζει.</p>	<p>ΝΑΙ ✓</p> <p><u>Με απόδοση της παροιμίας με αντίστοιχη παροιμία στην άλλη γλώσσα</u></p> <p>αν δεν ταιριάζαμε, δεν θα συμπεθεριάζαμε, κύλησε ο τέντζερης και βρήκε το καπάκι, το τερπνόν μετά του ωφελίμου (business before pleasure αντί του σωστού business and pleasure)παπούτσι από τον τόπο σου κι ας είν' και μπαλωμένο,</p> <p><u>Με εξήγηση της παροιμίας.</u></p> <p>ο κόσμος το 'χει τούμπανο (κι εμείς κρυφό καμάρι), αν έχεις τύχη διάβαινε και ριζικό περπάτει.</p> <p>ΝΑΙ ✓</p> <p>με απόδοση της παροιμίας με αντίστοιχη παροιμία στην άλλη γλώσσα.</p>	<p>ΟΧΙ</p> <p>ΟΧΙ</p>

Είπε ο γάιδαρος τον πετεινό κεφάλαια.	ΝΑΙ ✓ με απόδοση της παροιμίας με αντίστοιχη παροιμία στην άλλη γλώσσα.	ΟΧΙ
β) τυχαίοι συνδυασμοί λέξεων (π.χ. μεγάλος δρόμος, άσχημο πρόσωπο)	ΝΑΙ ✓ τζιν πουκάμισο/φούστα/παντελόνι	ΟΧΙ
γ) συμφράσεις ή ημιστερεότυπες εκφράσεις [π.χ. φαργιά φούστα (και όχι πλατιά), πλατύ χαμόγελο (και όχι φαργό)]	ΝΑΙ ✓ δρόμος ταχείας κυκλοφορίας, λωρίδα ταχείας κυκλοφορίας, ανώτατο όριο ταχύτητας, αναπτύσσω ταχύτητα, κόβω ταχύτητα, βάζω/αλλάζω ταχύτητα, έχω πρώτη/δεύτερη/τρίτη ταχύτητα, αγώνας ταχύτητας, η ταχύτητα του ήχου/φωτός, αυτόματη αλλαγή ταχυτήτων, πολιτιστικά/κοινωνικά/τείχη, τείχος αδιαφορίας/σιωπής/φωτιάς, το τείχος του Βερολίνου	ΟΧΙ
δ) στερεότυπες εκφράσεις (π.χ. τίνανε τα πέταλα,	ΝΑΙ ✓ γίνομαι τάβλα, τάζω λαγούς	ΟΧΙ

εκ των υστέρων)

με πετραχήλια, δεν έχω ταίρι
σε κτ., τα ταίριαξαν, στο
τάκα-τάκα, τακτική
καμμένης γης, κάνω ταμείο,
κλείνω ταμείο, μου 'ρχεται
ταμπλάς, με τάξη, πρώτης
τάξεως, της τάξεως +γεν.,
ανακαλώ ή επαναφέρω στην
τάξη, θέτω κτ. επί τάπητος,
πιάτσα των ταξί, μένω ή
είμαι ταπί, την κάνω
ταράτσα, είμαι με το ένα πόδι
στον τάφο, μέχρι τάφου,
είμαι τάφος, τάχα μου-τάχα
μου, η Ευρώπη των δύο
ταχυτήτων, είμαι τέζα, πέφτω
τέζα, κατά τεκμήριο, τελεία
και παύλα, είμαι στα
τελευταία μου, τενεκές
ξεγάνωτος, τα' χω
τετρακόσια, το Σινικό ή
Μέγα τείχος, τζάμπα και
βερεσέ, τζάμπα πράμα, λόγω
τιμής, στην τιμή μου, σε
καλή τιμή, τίτλος τιμής, έχω
την τιμητική μου, τίμια
πράγματα, στο τιμόνι, τινάζω
τα πέταλα, τα τινάζω, τινάζω
κάτι στον αέρα, από το
τίποτα, για το τίποτα, με το
τίποτα, δεν κάνει τίποτα, δε
το' χω σε τίποτα να, με
τίποτα στον κόσμο, πολύ

	<p>κακό για το τίποτα, και οι τοίχοι έχουν αφτιά, κολλάω κάποιον στον τοίχο, γλιτώνω το τομάρι μου, κάνω κπν τόπι στο ξύλο, ανεβάζω τους τόνους, αφήνω κάποιον στον τόπο, δίνω τόπο στην οργή, επί τόπου, πιάνω τόπο, μια φορά στο τόσο, κάνω το τόσο άλλο τόσο, τόσα ξέρεις τόσα λες, τουλούμι στο ξύλο, βρέχει με το τουλούμι, τα φέρνω τούμπα, γίνομαι τούμπανο, κάνω τουμπεκί, την τούρλωσα, ως εκ τούτου, με πιάνει τρακ, κάνω τράκα, κάθε τρεις και λίγο, πουλάω τρέλα, τρελός για δέσιμο, τρελός παπάς σε βάφτισε, έγινε της τρελής, το ρίχνω στην τρελή, κάνω την τρίχα τριχιά, παρά τρίχα, στην τρίχα, τρομάρα σου!, τρομάρα να σου 'ρθει!, μια χαρά και δυο τρομάρες!, αλλάζω τροπάριο, έφαγα όλο τον κόσμο, μ' έχει φάει η στενοχώρια, με τρώει η μύτη μου, να τρώει η μάνα και του παιδιού να μη δίνει!, τρώω βρίζιμο/κράξιμο, τρώω μπουνιά/χαστούκι, τρώω τον περίδρομο, τρώω μια</p>	
--	--	--

	<p> τούμπα/γλίστρα, δεν τρώγεσαι πια!, στο τσακ, στα τσακίδια!, τσακίσου!, δεν έχω δεκάρα τσακιστή, τσακώνω κπν στα πράσα, πουλάω τσαμπουκά σε κπν, τα βγάζω από κάποιον με το τσιγκέλι, κρατάω/φυλάω τσίλιες, είμαι στην τσίλια, δεν βγάζω τσιμουδιά, τσιμουδιά!, η τσιμπίδα του νόμου, τσιμπώ χρήματα από κπν, με πάει τσίρλα, τσίτα- τσίτα, με το τσουβάλι, το κρύο τσούζει, το/τα τσούζω, τυλίγω κπν στην αγκαλιά μου, για τους τύπους, είναι ο τύπος μου, τυρβάζω περί πολλών, δεν βλέπω την τύφλα μου, τύφλα να 'χει ο..., τύφλα στο μεθύσι, στα τυφλά, για καλή μου τύχη, για κακή μου τύχη, έχω τύχη βουνό, κατά τύχη, στην τύχη, μην τυχόν και, ο πρώτος τυχών, έλα τώρα!, τώρα μάλιστα!, είναι τελειωμένη υπόθεση, δεν έχω τελειωμό, τελειώνω γιατρός/δικηγόρος, τέλειωσαν τα ψέματα ή τα αστεία, για τελευταία φορά, έχω την τελευταία λέξη, η τελευταία λέξη της μόδας/της </p>	
--	---	--

	<p> τεχνολογίας, λέω την τελευταία λέξη, ο πρώτος και ο τελευταίος (εμφ.), την τελευταία στιγμή, τελευταίος αποχαιρετισμός, τελευταία κατοικία (ευφημ.), μέχρι τελικής πτώσεως, δίνω ή βάζω ή θέτω τέλος σε κτ., έχω κακό ή άσχημο/καλό τέλος, μέχρι τέλους, προς το τέλος, στο τέλος, τέλος (=τελικά), τέλος καλό όλα καλά, τελώ εν αναμονή, τελώ υπό διωγμό, τελώ υπό κατοχή/τον έλεγχο κποιου, τελώ υπό παραίτηση, κάνω τεμενάδες σε κπν, κρατάω το τέμπο, ανοίγω κτ τέντα, αφήνω κτ τέντα, τεντώνω τα αφτιά μου, η πεντάμορφη και το τέρας, βάζω ή θέτω τέρμα σε κτ, βάζω κτ στο τέρμα, δουλεύω στο τέρμα, πατάω τέρμα το γκάζι, πετυχαίνω ή σημειώνω τέρμα, τέρμα, δεν πάει άλλο!, τέρμα η δουλειά για σήμερα!, τερματίζω τη ζωή μου, προς μεγάλη τέρψη του ακροατηρίου, τέσσερα σπαθί/κούπα, δεν ξέρω πού παν τα τέσσερα, τα μάτια σου τέσσερα!, Τρίτη και δεκατρείς, η ώρα είναι τρεις </p>	
--	--	--

	<p>και τέταρτο, τρυφερό τετ-α-τετ, βρίσκομαι/έρχομαι προ τετελεσμένων γεγονότων, τέτοια ώρα τέτοια λόγια, όταν έχεις τέτοιους φίλους τι τους θέλεις τους εχθρούς, είμαι ή κατάγομαι από (μεγάλο) τζάκι, περνάω τζάμι, το αμάξι/το σπίτι είναι τζάμι,</p>	
ε) συμφραστικό περιβάλλον	<p>NAI √</p> <p>ταινία (για μαλλιά/ribbon, για πένθος/band, από δέρμα-χαρτί/strip) ταίρι (για πρόσ./companion, για ζώο/mate), ταιριαστός ([καπέλο, ρούχα, χρώματα], [ζευγάρι, ανδρόγυνο]), τακτοποιώ tidy (up) (your papers), ταξιδεύω (με αεροπλάνο fly/με πλοίο sail/με οτοστόπ hitchhike)</p>	OXI
Ύπαρξη παραπομπών (π.χ. στο λήμμα <i>άρκτος</i> μπορεί να υπάρχει παραπομπή στο λήμμα <i>αρκούδα</i> ή/και αντιστρόφως).	<p>NAI √</p> <p>α) <u>για λόγους ορθογραφίας</u> (π.χ. στο λήμμα <i>αυγό</i> βλ. <i>αβγό</i>) ταγκίζω=ταγγίζω, ταγκό=τανγκό, τζόκινγκ=τζόγκινγκ</p> <p>β) <u>για λόγους μορφολογίας</u></p>	OXI

	<p>(π.χ. στο λήμμα <i>είδα</i> βλ. <i>βλέπω</i>) ταμένος=ταγμένος, ταυτόχρονα=ταυτοχρόνως, ταχυδρομικά=ταχυδρομικώς, ταχύτατος=τάχιστος, τεφτέρι=δεφτέρι, τζιτζίκι=τζιτζικας, τζίτζιρας=τζιτζικας, γ) <u>για άλλους λόγους</u> ταβερνιάρισα βλ. ταβερνιάρης, τενίστρια βλ. τενίστας, τεχνίτρια βλ. τεχνίτης, τεχνοκράτισσα βλ. τεχνοκράτης, τζαμπατζού βλ. τζαμπατζής, τίγρης βλ. τίγρη, τιμονιέρισα βλ. τιμονιέρης, τουρίστρια βλ. τουρίστας,</p>	
<p>Στις λέξεις με πολιτισμικό φορτίο δίνονται επιπλέον διευκρινιστικά στοιχεία.</p> <p>Ελέγξτε επιπλέον τη λέξη <i>κουφέτα</i>. Αναφέρεται πότε χρησιμοποιείται;</p>	<p>ΝΑΙ</p> <p>ΝΑΙ ✓ (για γάμους και βαφτίσια)</p>	<p>ΟΧΙ ✓ α) δεν αναφέρονται τέτοιες λέξεις β) δεν δίνονται διευκρινίσεις</p> <p>ΟΧΙ</p>
παράθεση ετυμολογίας	<p>ΝΑΙ</p> <p>α) σε όλα τα λήμματα β) σε κάποια λήμματα</p>	ΟΧΙ ✓

Συμπεράσματα

Το ελληνοαγγλικό λεξικό Collins είναι ένα σύγχρονο εργαλείο τόσο για τους αγγλόφωνους όσο και για τους ελληνόφωνους χρήστες. Περιλαμβάνει έναν αρκετά μεγάλο αριθμό λημμάτων, όπου περιέχονται πολλές σύγχρονες λέξεις όπως: τηλεαγορά, τηλεδιάσκεψη, τηλεθεατής, τηλεκάρτα, τηλεκοντρόλ, τηλεεκπαίδευση, τηλεμαγκαζίνο, τηλεμαραθόνιος, τηλεμάρκετινγκ κ.ά.

Τα παραδείγματα που δίνονται καθώς και ο μεγάλος αριθμός συμφράσεων και στερεότυπων εκφράσεων συμβάλλουν στην καλύτερη κατανόηση και σωστή χρήση των λημμάτων. Όλες οι στερεότυπες εκφράσεις της ελληνικής αποδίδονται με τις αντίστοιχες στερεότυπες εκφράσεις της αγγλικής γλώσσας.

π.χ. τάζω (α) (=υπόσχομαι) to promise (β) (=υπόσχομαι αφιέρωμα) to dedicate

τάζω λαγούς με πετραχήλια to promise sb the moon

Το λεξικό έχει διχρωμία, γεγονός που το καθιστά ιδιαίτερα ελκυστικό και ακόμη πιο εύκολο στη χρήση. Στο λεξικό επίσης περιλαμβάνονται σχόλια εντός πλαισίων σκιασμένων με μπλε χρώμα. Η χρήση τους είναι να ενημερώσουν τον χρήστη για το σχηματισμό ανωμάτων τύπων πληθυντικού συγκριμένων ουσιαστικών

π.χ. παιδί child Προσοχή!: ο πληθυντικός του child είναι children.

καθώς και για τις περιπτώσεις εκείνες όπου η μετάφραση ενός ουσιαστικού λήγει σε –s αλλά συντάσσεται με ρήμα στον ενικό και όχι στον πληθυντικό

π.χ. φυσική physics Προσοχή!: Αν και το physics φαίνεται ως τύπος πληθυντικού, είναι ουσιαστικό μόνο στον ενικό και συντάσσεται με ρήμα στον ενικό.

Επίσης τα σχόλια ενημερώνουν το χρήστη για την ορθογραφία των εθνικών επιθέτων με κεφαλαίο το αρχικό γράμμα στα Αγγλικά.

Το επίπεδο της μετάφρασης είναι πολύ καλό. Όταν δεν υπάρχει ο όρος στη γλώσσα στόχο (αγγλική) γίνεται ακριβής μετάφραση ή περιγραφή της ελληνικής λέξης για μεγαλύτερη ακρίβεια.

π.χ. τυροκαυτερή spicy cheese and onion salad

Οι παροιμίες αποδίδονται με αντίστοιχες της άλλης γλώσσας και μεταφράζονται μόνο όταν δεν υπάρχει αντιστοιχία.

π.χ. αν δεν ταιριάζαμε, δεν θα συμπεθεριάζαμε(παροιμ.) a man is known by the company he keeps (παροιμ.)

ο κόσμος το 'χει τούμπανο (κι εμείς κρυφό καμάρι) (παροιμ.) it's an open secret

Στο τέλος του λεξικού υπάρχει ξεχωριστό γραμματικό παράρτημα (English Grammar Guide).